

**Jan Patrick Zeller (Oldenburg)**

**Variation und Stabilität im ukrainischen Suržyk: Zusammenhänge zwischen Lexik und Lautung**

Ukrainisch-russische gemischte Rede, d.h. Rede, die sowohl mit dem Ukrainischen als auch mit dem Russischen übereinstimmende Elemente enthält, ist in der Ukraine weit verbreitet. Sie wird landläufig als „Suržyk“ (ursprünglich eine Bezeichnung für eine Mehlmischung aus verschiedenen Getreidesorten) bezeichnet und ist im öffentlichen Diskurs stark stigmatisiert, wird aber in informellen Situationen von breiten Schichten der Bevölkerung gebraucht. Empirisch ist der Suržyk bisher wenig untersucht worden. Im Vortrag wird anhand eines umfangreichen Korpus die Variation zwischen „ukrainischen“ und „russischen“ Elementen untersucht. Insbesondere wird der Frage nachgegangen, wie die Variation auf den verschiedenen sprachlichen Ebenen – der Lexik und der Phonetik/Phonologie – miteinander zusammenhängt.